

CỬ TRI KHUYẾT TẬT

Tháng 7 năm 2016, Ấn Bản Số 5412.05

Hơn 35 triệu người khuyết tật Mỹ đều có quyền bầu cử. Nhưng chỉ có 15 triệu tham gia bầu cử. Điều này có nghĩa là hơn 20 triệu người khuyết tật hiện nay **không** bầu cử. Những phiếu bầu của họ có thể tác động lớn đến người được bầu và các chính sách có ảnh hưởng đến người khuyết tật. Một số cuộc bầu cử rất chật chẽ. Mỗi phiếu bầu đều có giá trị.

Phiếu bầu của quý vị sẽ quyết định ai là người trúng cử. Bầu cử là cơ hội để quý vị bày tỏ các vấn đề và các dự án mà quý vị quan tâm với những quan chức được bầu. Phiếu bầu của quý vị có giá trị! Phiếu bầu của quý vị quan trọng!

Tập sách này sẽ cho quý vị biết:

- Luật Pháp sẽ Bảo Vệ Cử Tri Khuyết Tật
- Cách Đăng Ký Bỏ Phiếu
- Những Tài Liệu Giúp Quý vị Bỏ Phiếu
- Cách Bỏ Phiếu
- Disability Rights California có thể Giúp Quý vị những gì

Mục Lục

Luật Pháp Tiểu Bang và Liên Bang Bảo Vệ Cử Tri Khuyết Tật.....	3
Đăng Ký Bỏ Phiếu.....	6
Những Tài Liệu Giúp Quý vị Bỏ Phiếu	11
Cách Bỏ Phiếu	13
Lá Phiếu Bầu Cử Qua Thư	16
Những Câu Hỏi Thường Gặp	17
Văn Phòng Bầu Cử, theo Quận	18

Luật Pháp Tiểu Bang và Liên Bang Bảo Vệ Cử Tri Khuyết Tật

Quý vị có quyền bầu cử ở nơi thuận tiện. Quý vị cũng có quyền bỏ phiếu theo cách bí mật và dễ dàng. Luật liên bang và Luật California bảo vệ quyền bầu cử của quý vị.

Luật Liên Bang

Luật liên bang bảo vệ cử tri khuyết tật như:

Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử Mỹ (HAVA)

HAVA, Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử Mỹ năm 2002, đặt ra các quy tắc cho hệ thống bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử liên bang. Những quy tắc này bao gồm cả quy tắc đảm bảo cho cử tri khuyết tật có thể ra vào các hệ thống bỏ phiếu. **Có thể ra vào** nghĩa là hệ thống bỏ phiếu dễ dàng sử dụng riêng và độc lập.

HAVA quy định:

- Từ ngày 1 tháng 1 năm 2016, mỗi khu vực bầu cử phải có ít nhất một máy hoặc hệ thống bỏ phiếu để cử tri khuyết tật có thể đến bỏ phiếu. Điều này tính đến cả cử tri khiếm thị và cử tri kém thị lực.
- Mỗi cử tri phải có khả năng bỏ phiếu bí mật và tự bỏ phiếu.
- Chính quyền tiểu bang và địa phương có thể được cấp tiền để giúp các địa điểm bầu cử dễ dàng tiếp cận.
- Các quan chức bầu cử và nhân viên phòng phiếu sẽ được đào tạo để giúp các cử tri khuyết tật.

42 USC § 15301 và các mục tiếp theo.

Đạo Luật Về Người Khuyết Tật Mỹ (ADA) năm 1990

ADA là luật quy định rằng các hãng sở, chính quyền tiểu bang và địa phương, những nơi công cộng không được phân biệt đối xử với quý vị vì tình trạng khuyết tật của quý vị.

Quý vị phải được đăng ký và được tham gia bầu cử. Quận của quý vị phải có địa điểm bỏ phiếu giúp quý vị dễ tiếp cận. Địa điểm bỏ phiếu có thể ra vào nghĩa là các bãi đậu xe, đường dẫn đến các địa điểm bỏ phiếu, lối vào, lối thoát hiểm và các khu vực bỏ phiếu dễ dàng cho quý vị sử dụng.

42 USC § 12101 và các mục tiếp theo.

Đạo Luật Đăng Ký Cử Tri Quốc Gia (NVRA hoặc "Đạo Luật Cử Tri Xe Lăn") năm 1993

NVRA giúp quý vị dễ dàng đăng ký bỏ phiếu vì quý vị có thể đăng ký ở:

- Mọi văn phòng tiểu bang hỗ trợ công cộng
- Mọi chương trình do tiểu bang tài trợ phục vụ người khuyết tật

Tất cả các cơ quan này đều có biểu mẫu đăng ký cử tri. Và họ có thể giúp quý vị điền và gửi các biểu mẫu đó.

42 USC § 1973 (gg), và các mục tiếp theo

Đạo Luật về Quyền Bỏ Phiếu của Người Già và Người Khuyết Tật Bẩm Sinh (VAEHA) năm 1984

VAEHA quy định rằng các địa điểm bỏ phiếu bầu cử liên bang đều phải dễ ra vào đối với quý vị. Các tiểu bang phải giúp quý vị đăng ký và bỏ phiếu. Quý vị phải có khả năng nhận được thông tin theo đường dây dành cho người dùng TDD/TTY. Nếu không có các địa điểm bỏ phiếu dễ ra vào, quý vị phải được bỏ phiếu theo một cách khác.

42 USC § 1973 (ee), và các mục tiếp theo

Các Tiêu Chuẩn Liên Bang Về Hệ Thống Bỏ Phiếu Điện Tử

Năm 2002, Ủy Ban Bầu Cử Liên Bang (FEC) thông báo rằng tất cả các hệ thống bỏ phiếu phải dễ ra vào đối với cử tri khuyết tật.

Để tìm hiểu thêm về các tiêu chuẩn này, vui lòng truy cập: www.fec.gov

Luật Tiểu Bang California

Những luật của tiểu bang bảo vệ cử tri khuyết tật là:

Hiến Pháp California

Hiến Pháp California quy định việc bỏ phiếu phải được thực hiện bí mật.

Hiến pháp California, Điều II, Chương 7

Đạo Luật Về Công Nghệ Tiếp Cận Bỏ Phiếu (AVTA) năm 2002

AVTA quy định rằng các cử tri khiếm thị và kém thị lực có quyền bầu cử mà không cần “giúp đỡ”.

Luật quy định quý vị phải:

- Có khả năng sử dụng, chọn, chuyển dữ liệu và kiểm soát hệ thống bỏ phiếu.
- Có khả năng bỏ phiếu và tiếp cận công nghệ như cử tri không bị khiếm thị hay kém thị lực.
- Có quyền tiếp cận ít nhất 1 đơn vị bầu cử để tiếp cận tại địa điểm bỏ phiếu của quý vị.

Luật Bầu Cử California § 19225 và các mục tiếp theo

Dự Luật 41

Dự Luật 41 đã các cử tri thông qua năm 2002. Luật này quy định rằng các quận có thể nhận được một số tiền ("phù hợp với quỹ") của tiểu bang khi họ mua hệ thống bỏ phiếu mới. Dự Luật 41 cũng thành lập Ban Hiện Đại Hóa Bỏ Phiếu.

Luật Bầu Cử California § 19230 và các mục tiếp theo

Đăng Ký Bỏ Phiếu

Ai có thể bỏ phiếu?

Quý vị có thể đăng ký bỏ phiếu nếu quý vị là:

- Công dân Mỹ,
- Cư dân California,
- Từ 18 tuổi trở lên,
- Không bị tù hoặc quản chế vì phạm trọng tội, và
- Tòa không kết án được vì là "Vô Tội Do Bị Điên", "Không Đủ Thẩm Quyền Hầu Tòa", "Phạm Tội Tình Dục Rối Loạn Tâm Thần" hoặc "Tù Nhân Rối Loạn Thần Kinh". Ngoài ra, một số cá nhân khác đang bị quản thúc có thể không đủ điều kiện tham gia bỏ phiếu nếu tòa án thấy rằng người đó không thể diễn tả mong muốn tham gia quá trình bỏ phiếu và tòa chỉ định tước quyền bỏ phiếu trong giấy tờ quản thúc.

Cách Đăng Ký

Nếu quý vị đáp ứng các điều kiện này thì quý vị có thể nhận được biểu mẫu đăng ký cử tri và điền vào biểu mẫu đó. Nộp lại biểu mẫu cho Văn Phòng Bầu Cử Quận hoặc Tổng Thư Ký Tiểu Bang. Quý vị có thể gửi biểu mẫu đăng ký qua thư miễn phí.

Quý vị phải điền những mục sau đây vào biểu mẫu đăng ký:

- Tên quý vị.
- Địa chỉ bưu tín. Nếu quý vị là người vô gia cư, hãy điền địa chỉ nơi quý vị có thể nhận thư. Địa chỉ này có thể là bưu điện, nhà của một người bạn hoặc người thân, nơi lưu trú cho người vô gia cư hoặc cơ quan dịch vụ xã hội.
- Địa chỉ cư trú. Thông tin này là cần thiết để gửi đến địa điểm bỏ phiếu của quý vị (nơi quý vị bỏ phiếu). Quý vị có thể điền địa chỉ là ngã tư đường nếu quý vị là người vô gia cư.
- Giấy phép lái xe ở California hoặc số thẻ chứng minh thư ở California. Nếu quý vị không có bằng lái xe hoặc chứng minh thư, hãy sử dụng bốn chữ số cuối trong số An Sinh Xã Hội của quý vị.
- Quý vị phải ký vào biểu mẫu và cam kết rằng tất cả các thông tin trên đó đều chính xác.

Quý vị sẽ nhận được Thẻ Thông Báo Cử Tri trong thư sau khoảng 2 tuần kể từ khi quý vị đăng ký. Đảm bảo rằng thông tin chính xác. Thông báo cho Văn Phòng Bầu Cử biết

nếu có gì đó không đúng trên thẻ.

Nơi nhận biểu mẫu đăng ký

Có nhiều cách để nhận biểu mẫu đăng ký.

- Gọi [1-800-345-VOTE \(8683\)](tel:1-800-345-VOTE) (thoại hoặc TDD/TTY). Yêu cầu họ gửi cho quý vị biểu mẫu qua thư.
- Liên hệ với Văn Phòng Bầu Cử Quận của quý vị. Xem trang 14.
- Lấy biểu mẫu tại:
 - Thư viện
 - Sở Quản Lý Cơ Giới (DMV)
 - Bưu Điện
 - Ban Sức Khỏe Tâm Thần Quận
 - Văn phòng Disability Rights California
 - Văn Phòng Thư Ký Quận hoặc Thành Phố
 - Trung Tâm Khu Vực
- Đăng ký trực tuyến tại trang mạng của Tổng Thư Ký Tiểu Bang: www.sos.ca.gov/ Bấm chọn “Đăng Ký Cử Tri”.
- Tải đơn từ trang mạng của Tổng Thư Ký Tiểu Bang Registertovote.ca.gov. Điền đầy đủ và gửi đến:

Secretary of State
1500 11th Street
Sacramento, CA 95814

Thời điểm đăng ký

Ở California, quý vị phải đăng ký bỏ phiếu ít nhất 15 ngày trước Ngày Bầu Cử.

Tôi có phải đăng ký lại không?

Quý vị **chỉ** phải đăng ký lại khi:

- Chuyển chỗ,
- Thay đổi tên mình,
- Thay đổi chính đảng của mình,
- Nhận lại quyền bầu cử sau khi được ra tù hoặc được tạm tha đối với một trọng tội, hoặc
- Nhận lại quyền bầu cử sau khi hết thời gian quản thúc đã khiến quyền bầu cử của quý vị bị tạm ngừng.

Quý vị cần giúp đỡ khi đăng ký cử tri?

Quý vị có thể nhận được sự giúp đỡ khi đăng ký cử tri từ Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang, các Trung Tâm Khu Vực DDS, Cơ Quan Sức Khỏe Tâm Thần Quận và Disability Rights California. Thông tin liên hệ của các tổ chức này được liệt kê bên dưới.

Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang

Nếu quý vị có câu hỏi hoặc muốn được trợ giúp về đăng ký cử tri, hãy gọi bất kỳ số nào trong các số sau:

Tiếng Anh: Gọi 1-800-345-VOTE (8683) - thoại hoặc TDD/TTY

Tiếng Tây Ban Nha: 1-800-232-VOTA (8682)

Tiếng Trung: 1-800-339-2857

Tiếng Việt: 1-800-339-8163

Tiếng Nhật: 1-800-339-2865

Tiếng Tagalog: 1-800-339-2957

Tiếng Hàn: 1-866-575-1558

Trung Tâm Khu Vực DDS

Luật quy định rằng Sở Dịch Vụ Phát Triển California (DDS) phải cung cấp thông tin cho quý vị và giúp quý vị đăng ký cử tri. DDS có 21 trung tâm khu vực ở California. Trung tâm khu vực của quý vị có thể giúp đỡ quý vị.

Để biết thêm thông tin, hãy đọc:

- Trung Tâm Khu Vực: Trách Nhiệm Hỗ Trợ Khách Hàng trong Trung Tâm Khu Vực về Đăng Ký Cử Tri
- Đăng Ký Cử Tri cho Khách Hàng trong Trung Tâm Khu Vực

Quý vị có thể nhận các ấn phẩm này từ Disability Rights California tại:

www.disabilityrightsca.org;

hoặc gọi Disability Rights California. Xem trang 7 để biết văn phòng gần quý vị.

Cơ Quan Sức Khỏe Tâm Thần Quận

Tất cả các chương trình do tiểu bang tài trợ phục vụ người khuyết tật phải có các dịch vụ đăng ký cử tri. Điều này tính đến cả cơ quan sức khỏe tâm thần của quận và các bệnh viện của tiểu bang.

Để biết thêm thông tin, hãy đọc:

- “Quyền Bỏ Phiếu Khi Quý Vị Đang Được Chăm Sóc Tại Một Cơ Sở Hoặc Đang Bị Quản Thúc”

Quý vị có thể nhận ấn phẩm này từ Disability Rights California tại:

www.disabilityrightsca.org;

hoặc gọi Disability Rights California. Xem phần dưới đây để biết các văn phòng gần quý vị.

Văn phòng Disability Rights California

1831 K Street, Sacramento, CA 95811

Điện thoại: 916 -504-5800 / Fax: 916 -504-5801 / TTY `800-719-5798

350 S. Bixel Street, Suite 290, Los Angeles, CA 90010

Điện thoại: 213 -213-8000 / Fax: 213 -213-8001 / TTY 800-781-4546

1330 Broadway, Suite 500, Oakland, CA 94612

Điện thoại: 510 -267-1200 / Fax: 510 -267-1201 / TTY 800-641-0154

1111 Sixth Avenue, Suite 200, San Diego, CA 92101

Điện thoại: 619 -239-7861 / Fax: 619 -239-7906 / TTY 800-576-9569

Những Tài Liệu Giúp Quý vị Bỏ Phiếu

Lá Phiếu Mẫu và Sách giới thiệu Lá Phiếu California

Khoảng 6 tuần trước Ngày Bầu Cử, Văn Phòng Bầu Cử Quận sẽ gửi cho quý vị một Lá Phiếu Mẫu. Lá phiếu này chứa thông tin về các ứng cử viên và các vấn đề trên lá phiếu. Quý vị cũng sẽ nhận được Sách Giới Thiệu Lá Phiếu California với nhiều thông tin hơn.

Nếu quý vị đăng ký gần ngày bầu cử, (15-29 ngày trước đó), thì có thể quý vị sẽ không có đủ thời gian để nhận được các tài liệu này qua thư. Quý vị sẽ nhận được một bưu thiếp cho biết rằng quý vị đã đăng ký. Quý vị có thể nhận được Sách Giới Thiệu Lá Phiếu ở thư viện hoặc trực tuyến tại:

<http://www.voterguide.sos.ca.gov/en/pdf/>

Nếu tôi khó nhìn,, đọc hoặc hiểu tiếng Anh thì sao?

Quý vị có thể nhận được một băng cassette hoặc đĩa thu âm của Sách Giới Thiệu Lá Phiếu. Băng, đĩa có sẵn miễn phí tại:

- Thư viện
- Học Viện Braille
- Văn Phòng Bầu Cử Quận
- Trang mạng của Tổng Thư Ký Tiểu Bang:
[http://www.voterguide.sos.ca.gov/en/alt-versions/audio/Secretary of State's Office:](http://www.voterguide.sos.ca.gov/en/alt-versions/audio/Secretary%20of%20State%27s%20Office/)
[1-800-345-VOTE](http://www.voterguide.sos.ca.gov/en/alt-versions/audio/Secretary%20of%20State%27s%20Office/) (8683) (thoại hoặc TDD/TTY)

Quý vị cũng có thể tải về một bản âm thanh trực tiếp từ trang mạng của Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang:

-<http://www.voterguide.sos.ca.gov/en/audio/>

Những quyển Sách giới thiệu Lá Phiếu Không dùng Tiếng Anh

Quý vị có thể nhận được sách giới thiệu lá phiếu bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh. Liên hệ với Văn Phòng Bầu Cử Quận để yêu cầu các ngôn ngữ mà quận của quý vị cung cấp.

Sách giới thiệu lá phiếu California hiện có bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Nhật, tiếng Hàn, tiếng Tagalog và tiếng Việt. Quý vị có thể nhận những lá phiếu này trực tuyến tại:
<http://voterguide.sos.ca.gov/>

Hướng Dẫn Đơn giản Cho Cử Tri

Quý vị có thể nhận **Hướng Dẫn Đơn Giản Cho Cử Tri**. Tập sách này cung cấp cho quý vị thông tin rõ ràng và dễ đọc về lá phiếu California và việc bỏ phiếu của quý vị. Tập sách có bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ khác, ở dạng băng và trong ấn phẩm in cỡ lớn.

Hướng Dẫn Đơn Giản Cho Cử Tri có:

- Phát biểu của mỗi đảng chính trị
- Phát biểu và hình ảnh của các ứng cử viên
- Giải thích về phương pháp bỏ phiếu (Đề xuất)
- Thông tin về đăng ký và bỏ phiếu

Để nhận **Hướng Dẫn Đơn Giản Cho Cử Tri**:

- Tải Hướng Dẫn tại www.easylvoter.org. Đây là hướng dẫn thân thiện với trình đọc màn hình.
- Nhận bản sao miễn phí tại thư viện.
- Liên hệ với Văn Phòng Bầu Cử Quận của quý vị.
- Quý vị cũng có thể nhận được Hướng Dẫn dạng băng âm thanh hoặc trong ấn phẩm in cỡ lớn. Liên Hệ:

Easy Voter Guide

League of Women Voters of California

801 12th Street, Suite 220

Tel: 916-442-7215 (chỉ có âm thanh, không có TDD/TTY)

Cách Bỏ Phiếu

Tôi bỏ phiếu ở đâu?

Quý vị sẽ bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu của quý vị. Địa điểm này mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối trong Ngày Bầu Cử. Kiểm tra Lá Phiếu Mẫu của quý vị hoặc bưu thiếp gửi tới quý vị cho biết rằng quý vị đã đăng ký. Lá phiếu hoặc bưu thiếp sẽ cho quý vị biết nơi bỏ phiếu.

Địa điểm bỏ phiếu của tôi có dễ tiếp cận không?

Có thể. Hãy tìm biểu tượng xe lăn màu xanh ở bìa sau Lá Phiếu Mẫu của quý vị. Nếu có biểu tượng xe lăn màu xanh, thì tức là địa điểm bỏ phiếu của quý vị ***có thể ra vào được.***

Theo luật, mỗi tiểu bang phải có hướng dẫn về địa điểm bỏ phiếu có thể ra vào. Quý vị có thể tìm thấy một danh sách địa điểm bỏ phiếu do Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ chuẩn bị:

www.usdoj.gov/crt/ada/votingck.htm

Tổng Thư Ký Tiểu Bang có ***Danh Sách Tiếp Cận Địa Điểm Bỏ Phiếu*** cho California. Tải danh sách từ:

<http://www.ss.ca.gov/elections/additional-elections-information/publications-and-resources/polling-place-accessibility-guidelines/polling-place-accessibility-checklist/>

hoặc yêu cầu Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang gửi cho quý vị một bản sao:

1-800-345-VOTE (8683) –thoại hoặc TDD/TTY

Địa điểm bỏ phiếu dễ ra vào có:

- Nơi đậu xe dễ ra vào được đánh dấu gần lối vào
- Một đường thông thoáng từ khu vực đậu xe đến địa điểm bỏ phiếu
- Cửa ra vào rộng rãi và dễ mở
- Tài liệu và biển báo bầu cử được in khổ lớn
- Nhân viên phòng phiếu giúp quý vị và trả lời các câu hỏi của quý vị

Nếu địa điểm bỏ phiếu của quý vị không dễ ra vào hoặc quý vị không thể đến được địa điểm bỏ phiếu, quý vị có thể:

- Bỏ phiếu bằng Lá Phiếu Vắng Mặt trước khi bầu cử.
- Yêu cầu được bỏ phiếu tại một điểm bỏ phiếu dễ ra vào gần quý vị.
- Sử dụng cách “Bỏ Phiếu Bên Lề Đường”. Nếu quý vị không thể đi vào các địa điểm bỏ phiếu, một nhân viên phòng phiếu sẽ mang lá phiếu đến cho quý vị ở lề đường hay trong xe của quý vị.
- Gọi điện đến Văn phòng Bầu Cử Quận của quý vị hoặc Disability Rights California nếu quý vị có thắc mắc.

Trong Khu Vực Bầu Cử

Ngay cả khi quý vị có thể vào địa điểm bỏ phiếu, thì hệ thống bỏ phiếu của quý vị có thể không vào được. Mỗi địa điểm bỏ phiếu phải có ít nhất một máy bỏ phiếu mà quý vị có thể vào được.

Quý vị có quyền bỏ phiếu theo cách bí mật và dễ dàng. Hầu hết các địa điểm bỏ phiếu

sẽ có các phương tiện sau để giúp quý vị:

- Một khu vực bàn bỏ phiếu (xe lăn có thể vào)
- Braille và các hướng dẫn in khổ lớn
- Một tờ phóng đại
- Hình ảnh giúp giải thích về hệ thống bỏ phiếu
- Bút đánh dấu lá phiếu để sử dụng

Người khác có thể giúp tôi bỏ phiếu không?

Có. Quý vị có thể:

- Chọn 1 hoặc 2 người giúp quý vị tại khu vực bỏ phiếu. Tuy nhiên, quý vị không được chọn hãng sở hoặc viên chức công đoàn của quý vị.
- Đề nghị nhân viên phòng phiếu giúp quý vị. Tuy nhiên, họ không được gây ảnh hưởng đến quý vị và họ không được cho ai biết quý vị đã bỏ phiếu ra sao.
- Yêu cầu một thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu giúp quý vị. Quý vị có thể đi cùng thông dịch viên riêng của mình hoặc gọi cho Văn Phòng Bầu Cử Quận trước khi diễn ra bầu cử để yêu cầu một thông dịch viên ASL.

Quý vị cũng có thể dẫn theo động vật phục vụ vào các địa điểm bỏ phiếu và vào khu vực bỏ phiếu.

Lá Phiếu Bầu Cử Qua Thư

Lá Phiếu Bầu Cử Qua Thư cho phép quý vị bỏ phiếu bằng cách gửi thư. Nhưng quý vị phải đăng ký Lá Phiếu Bầu Cử Qua Thư ít nhất 7 ngày **trước** đợt bầu cử tiếp theo. Sách Giới Thiệu Lá Phiếu Mẫu của quý vị có đơn đăng ký. Hoặc quý vị có thể liên hệ với Văn Phòng Bầu Cử Quận của quý vị. Xem trang 14.

Gửi Lá Phiếu Bầu Cử Qua Thư của quý vị hoặc đem đến Văn Phòng Bầu Cử Quận hoặc tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào trong quận mà quý vị đã đăng ký bỏ phiếu.

Nếu gửi qua bưu điện, lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện vào Ngày Bầu Cử và không được muộn hơn ba ngày sau bầu cử. Nếu đến trễ, lá phiếu đó sẽ không được tính. Lá phiếu Bầu Cử Qua Thư có thể bị loại ra nếu đến sau 8 giờ tối của Ngày Bầu Cử.

Tôi có phải đăng ký Lá phiếu Bầu Cử Qua Thư trước mỗi cuộc bầu cử hay không?

Có, trừ khi quý vị đăng ký Trạng Thái Bầu Cử Qua Thư Vĩnh Viễn. Trạng Thái Vĩnh Viễn có nghĩa là lá phiếu Bầu Cử Qua Thư sẽ tự động được gửi đến quý vị trước mỗi cuộc bầu cử. Nhưng nếu quý vị không bỏ phiếu trong cuộc bầu cử, quý vị sẽ bị loại ra khỏi danh sách vĩnh viễn. Để trở lại danh sách, quý vị phải đăng ký lại.

Để đăng ký Trạng Thái Vĩnh Viễn, hãy sử dụng đơn đăng ký trong Lá Phiếu Mẫu của quý vị, hoặc gọi đến Văn Phòng Bầu Cử Quận của quý vị.

Nếu tôi mất lá phiếu Bầu Cử Qua Thư hay quên gửi đúng thời gian thì sao?

Nếu quý vị mất lá phiếu Bầu Cử Qua Thư, quý vị có thể bỏ phiếu bằng Lá Phiếu Tạm Thời vào Ngày Bầu Cử tại địa điểm bỏ phiếu của quý vị. Hoặc yêu cầu một lá phiếu mới vào Ngày Bầu Cử bằng cách gọi điện đến Văn Phòng Bầu Cử Quận.

Nếu quý vị không gửi lá phiếu của quý vị đúng hạn, hãy đảm bảo rằng quý vị đã điền đầy đủ tất cả các thông tin trên lá phiếu và ngoài bì thư. Sau đó, vào Ngày Bầu Cử, quý vị hoặc ai đó được quý vị chọn có thể cầm lá phiếu đến bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào trong quận nơi mà quý vị đã đăng ký bỏ phiếu.

Những Câu Hỏi Thường Gặp

Disability Rights California có thể giúp tôi không?

Có. HAVA quy định Disability Rights California phải đảm bảo quý vị có thể thực hiện quyền bỏ phiếu của mình.

Nếu quý vị cảm thấy bị phân biệt đối xử do tình trạng khuyết tật của mình hoặc nếu quý vị nghĩ rằng bất kỳ luật nào trong luật bầu cử đã bị vi phạm, hãy liên hệ với Disability Rights California. Để biết thông tin liên hệ của Disability Rights California, vui lòng xem trang 7.

Bỏ Phiếu Tạm Thời Là Gì?

Nếu nhân viên phòng phiếu không thể xác định được quý vị đã đăng ký đúng cách, họ sẽ yêu cầu quý vị điền vào một lá phiếu “tạm thời”. Lá phiếu tạm thời của quý vị sẽ được để trong một phong bì đặc biệt bỏ vào thùng phiếu. Sau đó, Văn Phòng Bầu Cử Quận sẽ kiểm tra đơn đăng ký của quý vị và đảm bảo quý vị có đủ điều kiện bỏ phiếu. Nếu quý vị đã đăng ký và đủ điều kiện, họ sẽ đếm lá phiếu của quý vị.

Nhân viên phòng phiếu sẽ gửi lại quý vị một tờ biên nhận. Quý vị có thể gọi vào số điện thoại ghi trên biên nhận để biết lá phiếu của mình có được đếm hay không.

Nếu tôi đang nằm viện hoặc nhập viện ngay trước Ngày Bầu Cử thì sao?

Quý vị sẽ vẫn được bỏ phiếu. Đề nghị được cấp **Lá Phiếu Dành Cho Cử Tri Vắng Mặt Khẩn Cấp** hoặc **Đang Nằm Viện**. Gọi cho Văn Phòng Bầu Cử Quận để đăng ký. Sau đó, nhờ một người nào đó đến Văn Phòng Bầu Cử Quận để lấy lá phiếu dành cho cử tri vắng mặt. Sau khi quý vị bỏ phiếu, họ có thể mang lá phiếu đến địa điểm bỏ phiếu.

Nếu tôi ghi sai lá phiếu thì sao?

Gửi lại lá phiếu của quý vị cho nhân viên phòng phiếu. Họ sẽ phát cho quý vị một lá phiếu mới. Quý vị có thể nhận tối đa 3 lá phiếu. Nhưng quý vị sẽ không nhận được lá phiếu mới nếu đã bỏ phiếu vào thùng phiếu. Nếu quý vị gặp sự cố với thiết bị bỏ phiếu, hãy yêu cầu nhân viên phòng phiếu giúp quý vị.

Văn Phòng Bầu Cử, theo Quận

Alameda

(510) 267-6933

www.acgov.org/

Alpine

(530) 694-2281

www.alpinecounty.ca.gov

Amador

(209) 223-6465

Butte

(800) 538-7761 (Chỉ dành cho Butte)

(530) 538-6366

<http://clerk-recorder.buttecounty.net>

Calaveras

(209) 754-6376

www.co.calaveras.ca.us/departments/recorder.html

Colusa

(530) 458-0500

www.colusacountyclerk.com

Contra Costa

(925) 335-7800

www.cocovote.us

Del Norte

(707) 464-7216

(707) 465-0383

www.co.del-norte.ca.us

El Dorado

(530) 621-7480

www.co.el-dorado.ca.us/elections

Fresno

(559) 600-8683

www.co.fresno.ca.us

Glenn

(530) 934-6414

www.countyofglenn.net/Elections

Humboldt

(707) 445-7481

www.co.humboldt.ca.us/election

Imperial

(760) 482-4226

www.imperialcounty.net/Election

Inyo

(760) 878-0224

www.countyofinyo.org

Kern

(661) 868-3590

www.co.kern.ca.us/elections/

Kings

(559) 582-3211 Ext. 4401

www.countyofkings.com

Lake

(707) 263-2372

www.co.lake.ca.us

Lassen

(530) 251-8217

<http://clerk.lassencounty.org/registrar.htm>

Los Angeles

1-800-815-2666

(562) 466-1310 (chỉ dành cho LA)

www.lavote.net

Madera

(559) 675-7720

www.madera-county.com

Marin

(415) 473-6456

<http://co.marin.ca.us/depts/RV/main/index.cfm>

Mariposa

(209) 966-2007

www.mariposacounty.org

Mendocino

(707) 463-4371

www.co.mendocino.ca.us/acr

Merced

(209) 385-7541

www.co.merced.ca.us/elections/index.html

Modoc

(530) 233-6205

Mono

(760) 932-5537

www.monocounty.ca.gov

Monterey

(831) 796-1499

<http://montereycountyelections.us>

Napa

(707) 253-4321

www.co.napa.ca.us/gov/Departments

Nevada

(530) 265-1298

<http://new.mynevadacounty.com/elections>

Orange

(714) 567-7600

www.ocvote.com

Placer

(530) 886-5650

www.placer.ca.gov/recorder/elections.aspx

Plumas

(530) 283-6256

www.countyofplumas.com/clerkrecorder/elections

Riverside

(951) 486-7200

www.voteinfo.net

Sacramento

(916) 875-6451

www.elections.saccounty.net

San Benito

(831) 636-4016

www.sanbenitocountyelections.us

San Bernardino

(909) 387-8300

www.sbcrov.com

San Diego

(800) 696-0136

(858) 565-5800

www.sdvote.com

San Francisco

(415) 554-4375

www.sfgov.org/election

San Joaquin

(209) 468-2885

www.sjcrov.org

San Luis Obispo

(805) 781-5228

www.slocounty.ca.gov/clerk

San Mateo

(650) 312-5222

www.shapethefuture.org/voters/default.asp

Santa Barbara

Quận Phía Nam: (805) 568-2200

Quận Phía Bắc: (805) 346-8374
www.sbcvote.com

Santa Clara

(408) 299-8683
www.sccvote.org

Santa Cruz

(831) 454-2060
www.votescount.com

Shasta

(530) 225-5730
www.co.shasta.ca.us/departments/countyclerkregistrarofvoters/index.shtml

Sierra

(530) 289-3295
www.sierracounty.ws

Siskiyou

(530) 842-8084
www.co.siskiyou.ca.us/clerk/elections/elections.htm

Solano

(707) 784-6675
www.solanocounty.com/elections

Sonoma

(707) 565-6800
www.sonoma-county.org/regvoter/index.htm

Stanislaus

(209) 525-5200
<http://stanvote.com>

Sutter

(530) 822-7122
www.sutter.us/doc/government/depts/cr/elections/cr_elections_home

Tehama

(530) 527-8190
www.co.tehema.ca.us

Trinity

(530) 623-1220

www.trinitycounty.org/elections

Tulare

(559) 624-7300

www.tularecoelections.org/

Tuolumne

(209) 533-5570

www.tuolumnecounty.ca.gov

Ventura

(805) 654-2781

<http://recorder.countyofventura.org/elections.htm>

Yolo

(530) 666-8133

www.yoloelections.org/

Yuba

(530) 749-7855

<http://elections.co.yuba.ca.us>

Chúng tôi muốn nghe ý kiến của quý vị! Vui lòng hoàn thành bản khảo sát sau về các ấn phẩm của chúng tôi và cho biết hiệu quả hoạt động của chúng tôi!

<https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wDPzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1>

Disability Rights California được tài trợ bởi nhiều nguồn khác nhau, để biết danh sách đầy đủ các nhà tài trợ, hãy truy cập

<http://www.disabilityrightsca.org/>

[Documents/ListofGrantsAndContracts.html](http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html).